

# Based on true stories. Introducción

Charo Lacalle\* y Nicola Dusi\*\*

Los artículos presentados a continuación analizan diferentes relatos basados en historias reales (en las aportaciones de Lacalle; Grignaffini y Dusi; Dusi y Grignaffini; Bernardelli) o pretendidamente reales (en la de Montanari). La reflexión que se lleva a cabo se enmarca en la tendencia a la resignificación de la realidad en las narrativas actuales, en paralelo –pero también en contraposición– al avance imparable de la “realidad” simulada por la Inteligencia Artificial en la generación de contenidos de diferentes áreas relacionadas con la creatividad (Atkinson & Barker). El análisis semiótico realizado se enmarca en una reflexión más amplia sobre la (re)construcción de una memoria cultural compartida, destinada a la transmisión de identidad colectiva (Assmann).

En la actual era de proliferación de fake-news y narrativas contrafactuales, emergen con una fuerte relevancia el *true crime* y el *biopic* en el cine y en las series de televisión, muy investigados en los estudios de medios (Brown & Vidal; Cheshire; Kartmell & Polasek). No se trata de algo que sorprenda, porque todo razonamiento sobre *biopics* y *true crime* parte –según Cartmell y Polasek– de la cuestión de la diferencia entre «real» y «reality»; es decir, entre la realidad y su representación mediática o simulación. Construido a partir de la idea de contar «historias verdaderas», el *biopic* «puede considerarse una subsección del cine histórico y del docudrama, cuyos nombres anuncian que contienen una mezcla de ficción y realidad» (Kartmell & Polasek, 3). Es esta hibridación o

conflicto entre el modo ficcional y el modo documental de la experiencia mediática factual (Eugeni) lo que articula las reflexiones que se lleva a cabo este monográfico, tanto en el *true crime* como en el *biopic*.

En la investigación de Dusi y Grignaffini, este tema está vinculado al de la adaptación, en la línea de estudiosos como Corrigan (14): «the drama of adapting the real becomes commonly a matter of transposing, uncovering, translating, mediating [...] source material from one medium to another». En los artículos del presente dossier, los *biopics* y los *true crime* se convierten en un observatorio privilegiado para razonar sobre el complejo funcionamiento de la semiosis mediática, entendida como el proceso de traducción, transformación, manipulación y remodelación de lo existente en la semiosfera. Las series de televisión y las películas dedicadas a *biopics* y el *true crime* son productos mediáticos en los que la «ficción» y la «no ficción» están inextricablemente hibridadas, tanto a través de sus relaciones intertextuales como de las relaciones de apertura y difusión transmedial.

El monográfico se inscribe en un proyecto más amplio, cuya primera etapa ha culminado en la publicación de un libro de *Punctum* sobre la miniserie *Chernobyl* (HBO, 2019)<sup>1</sup>, en el que participaron –junto a los autores de los trabajos que integran este dossier– investigadores de diferentes países. El estudio se planteó con ocasión de una mesa redonda *Based on true stories*, en el marco del XX Congreso Internacional de la AES. Resumimos a conti-

\* Universitat Autònoma de Barcelona  
\*\* Università di Modena e Reggio Emilia

<sup>1</sup> Véase Nicola Dusi y Charo Lacalle (eds.) *Chernobyl Calling: Narrative, Intermediality and Cultural Memory of a Docu-Fiction*. Atenes: Punctum, 2024. Disponible en: <https://punctum.gr/>

nuación, de manera sucinta, los aspectos más relevantes de las cinco aportaciones objeto de esta introducción.

## Los artículos del dossier

Charo Lacalle analiza la construcción narrativa del *autor empírico* (Eco) en *Tor, Tretze cases y tres morts*, una serie documental de 8 capítulos, creada y dirigida por Carles Porta para la televisión pública catalana en 2024. Este *true crime* de TV3 constituye un *texto ejemplar* del género por su temática (un asesinato sin resolver), su diversificación en diferentes géneros y formatos, la minuciosa reconstrucción del contexto social y, sobre todo, la desmultiplicación de su *autor empírico* en diferentes roles (tanto de la comunicación como de la narración), que despliega a lo largo de un relato estructurado a partir de la (re)construcción de los personajes y sus relaciones.

La estrategia de creación, característica de una buena parte del *true crime* documental, presenta inequívocas semejanzas con *La preparación du roman*, el *Grand Project* de Roland Barthes de construir una obra estructurada en torno a la necesidad de conjugar la propia exposición del autor con la introyección del otro, cuya exploración constituye el eje de este artículo. La reflexión de Barthes, fruto de los dos últimos cursos que impartió en el Collège de France poco antes de su muerte prematura, identifica la preparación del proyecto de escritura con una «búsqueda» destinada a «revelar the law governing all quest before its audience» (Léger, xvii). Se trata, en definitiva, de una *epojé* entendida por el propio Barthes como una experiencia destinada a trascender el egotismo y transformarlo en simpatía por el otro. Esta idea de «sym-phaty with the other» evidencia la necesidad de Barthes de postular un retorno del autor, a pesar de haber «decretado» su muerte en el célebre homónimo ensayo de 1967, como nos recuerda Antoine Compagnon (online), en referencia a las reflexiones del propio Barthes en *Le plaisir du texte*.

Proponemos en dos artículos separados pero complementarios (casi una primera y una segunda parte) una investigación en curso firmada por Giorgio Grignaffini

y Nicola Dusi: *El biopic entre serialidad y cine: el caso de Llamame Francesco*, escrito principalmente por Grignaffini, y *Adaptar una vida: cuestiones semióticas en el biopic cinematográfico y televisivo* (también dedicado al caso de *Llamame Francesco*), escrito principalmente por Dusi.

La miniserie televisiva italiana *Francesco. Il papa della gente*, sobre la vida del Papa Jorge Maria Bergoglio, se convirtió en la película teatral *Chiamatemi Francesco*, del mismo director: Daniele Luchetti. Dusi y Grignaffini exploran la tensión semiótica entre los textos fuente en cuanto relatos de vida, los documentos históricos, las entrevistas de campo y otros materiales documentales (fotografías, filmaciones de época, artículos y narraciones ya «textualizadas» en diferentes relatos mediáticos) a partir de los cuales la estrategia textual elegida por los autores produce una forma de adaptación o «traducción intersemiótica» (Dusi, 2015); es decir, una transposición que tiene que seleccionar, condensar o ampliar solo determinados hechos y elementos de la biografía de una persona. La escritura de las diferentes versiones de guion selecciona, interpreta y reorganiza estas fuentes en una estructura narrativa y unas referencias de valor subyacentes, creando isotopías dominantes y secundarias de la historia, construyendo arcos de tensión para las transformaciones de los personajes principales, previendo efectos patémicos tanto en las relaciones entre los personajes y sus acciones, como con respecto a la recepción del *espectador modelo*.

En el plano de la escritura, Dusi y Grignaffini identifican, mediante una metodología genética (Dusi & Grignaffini, 2020), las diferencias entre las propuestas de guion de *biopics* de tipo «clásico», en las que el protagonista es una persona predestinada, que desarrolla su competencia (o vocación) desde la infancia (pasando por la adolescencia y la edad adulta, donde pondrá en práctica las pruebas superadas y los errores cometidos durante su crecimiento), de una forma más moderna o «contemporánea». En este último caso, encarnado en el producto final, *Francisco. El Papa del pueblo* y en la película, la narración se vuelve menos teleológica, aunque sigue construyéndose a través de pruebas que superar. Gracias al uso de *flashbacks* y, sobre todo, de la voz en off, caso el protagonista no aparece como alguien ya predestinado,

sino como un personaje enfrentado a sucesivas elecciones, sobre las que razona con incertidumbres y dudas, que le conducirán a su rol actual (el Papa Francisco). De hecho, el narrador omnisciente, al relatar las atrocidades del régimen militar durante los años de la dictadura en Argentina, se convierte también en testigo de su propio no saber y no hacer; es decir, de las situaciones de impotencia ante la violencia del poder militar y de la imposibilidad de prever el giro represivo de la dictadura.

Una traducción intersemiótica como el *biopic* de un Papa se complica, así, por la dramaticidad de los acontecimientos históricos que tiene que relatar. La propuesta de Grignaffini y Dusi es que se puede pasar de la «continuidad» de las fuentes históricas (más documentales) hasta una mayor o menor «discontinuidad» ligada a las necesarias invenciones, condensaciones o supresiones de la ficción narrativa (debidas a las elecciones dramatúrgicas), aunque la construcción de una verdad o efecto «verídico» (Greimas & Courtés) en un *biopic* o en un *true crime* son siempre una cuestión de «realismo intermedial» (Dusi, 2024; Grignaffini).

El artículo de Andrea Bernardelli, *Biografie criminale. Biopic e true crime*, destaca el carácter *multiplataforma* de del *true crime*, en formato de libro, podcast, cinematográfico-documental y audiovisual serial en televisión y en las plataformas, lo que le confiere, además, un carácter *proteiforme*. Producto de la intersección de tres campos diferentes y sus formas narrativas (periodismo de investigación, documental y ficción), el *true crime* ha evolucionado notablemente en los últimos años subjetivando la inspiración del documental en el que se inspira hasta ensanchar la ficcionalización forzada de los hechos y la intrusión voyeurista en la existencia de las personas reales. El autor explora los diferentes modelos de biografía criminal del *true crime* a partir de su evolución, ilustrados mediante numerosas referencias a las producciones más relevantes de las OTTs (*The Jinx*, *American Murder*, *Conversations with a Killer* etc.) y concluye con una reflexión sobre la necesidad de equilibrar la presencia en el relato de la figura del autor con la de las víctimas y su entorno. Finalmente, Bernardelli nos alerta sobre el riesgo de produ-

cir una idealización de la figura del criminal, convertido con frecuencia en el eje de la narración.

El artículo de Federico Montanari, titulado *Más sobre la relación entre ficción y realidad: el caso de las historias inspiradas en hechos y personajes reales*, se propone explorar la relación entre *biopics* y *true crime* a través de la literatura semiótica y los estudios sobre los medios de comunicación. El autor considera que la narración funciona ante todo como un «simulacro» de la realidad y que una película o una serie de televisión, incluso ficticia, es capaz de evocar emociones auténticas a pesar de estar construida sobre hechos inexistentes. Según Montanari «este juego de las emociones, y de las pasiones, es particularmente evidente en el llamado género del *true crime* o en los *biopics*, donde el público es consciente de la realidad histórica de los hechos representados, pero experimenta, sin embargo, una implicación emocional que a menudo supera el nivel de la simple comprensión racional». El autor cuestiona así tanto el «estatus de verdad» de personajes y situaciones como el realismo, que se configura como un meta-género que cruza documentales, dramas y narrativas híbridas con el fin de amplificar el impacto emocional y moral de las narraciones.

## Referencias

- Assmann, J. «Communicative and Cultural Memory». *Cultural Memory Studies. An International and Interdisciplinary Handbook*. Astrid Erll & Ansgar Nünning (Eds.) Berlin-New York: de Gruyter, 2008, pp. 109-118.
- Atkinson, Paul & Barker, Richie. «AI and the social construction of creativity». *Convergence* 29, 2023, pp. 1054-1069. doi: <https://doi.org/10.1177/13548565231187730>
- Barthes, Roland. *The preparation of the novel*. New York: Columbia University Press, (2011[2003]).
- Barthes, Roland. «La mort de l'auteur». *Le bruissement de la langue*. Roland Barthes. Paris: Seuil, 1984[1967], pp. 61-67.
- Barthes, Roland. *Le plaisir du texte*. Paris: Du Seuil, 1973.

- Brown, Tom & Belén Vidal, Eds. *The biopic in contemporary film culture*. New York: Routledge, 2014.
- Cheshire, Ellen. *BIO - PICS. A Life in Pictures*. New York, Chichester: Wallflower Press, Columbia UP, 2015.
- Compagnon, Antoine. «Qu'est-ce qu'un auteur?» *Cours de l'université de Paris Sorbonne*, 2002. [www.fabula.org/compagnon](http://www.fabula.org/compagnon)
- Corrigan, Timothy, «Biopics and the Trembling Ethics of the Real», *A Companion to the Biopic*, Eds. Deborah Cartmell & Ashley D. Polasek. Chichester (UK): Wiley-Blackwell, 2020, pp. 13-22.
- Dusi, Nicola. «Intersemiotic Translation: Theories, Problems, Analysis». *Semiotica*, 206, 2015, pp. 181-205.
- Dusi, Nicola. «History, Drama, Retelling: Intermedial Realism in Chernobyl». *Chernobyl Calling. Narrative, Intermediality and Cultural Memory of a Docu-fiction*. Eds. Nicola Dusi & Charo Lacalle. Thessaloniki: Punctum Semiotics Monographs (II), 2024, pp. 31-50. Download in open access: <https://punctum.gr/>
- Dusi, Nicola & Giorgio Grignaffini. *Capire le serie tv. Generi, stili, pratiche*. Roma: Carocci, 2020.
- Eugeni, Ruggero. *Semiotica dei media. Le forme dell'esperienza*. Roma: Carocci, 2010.
- Grignaffini, Giorgio. «Chernobyl: A miniseries between fiction and reality». *Chernobyl Calling. Narrative, Intermediality and Cultural Memory of a Docu-fiction*. Eds. Nicola Dusi & Charo Lacalle. Thessaloniki: Punctum Semiotics Monographs (II), 2024, pp. 17-30. Download in open access: <https://punctum.gr/>
- Greimas, Algirdas J., Courtés, Joseph. *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*. Paris: Hatte, 1979.
- Kartmell, Deborah & Ashley D. Polasek. «Introduction», *A Companion to the Biopic*, Eds. Deborah Cartmell & Ashley D. Polasek. Chichester (UK): Wiley-Blackwell, 2020, pp. 1-10.
- Léger, Nathalie. «Editor's preface». *The preparation of the novel*. Roland Barthes. New York: Columbia University Press, 2011[2003]. pp. xxii-xxiii.